

E15 - Farewell Under the Lunar Eclipse

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Riku

Please do forgive me.

[00:03] Riku

*This is an old tale
that began 18 years ago.*

[00:07] Riku

*Although for me, of course,
18 years feels like no time at all...*

[00:13] Hosenki

Behold, isn't it glorious?

[00:16] Riku

So this is the Black Pearl.

[00:18] Riku

The jewel that leads to the border
of this world and the afterlife.

SIGN PURVEYOR OF JEWELS - HOSENKI II

[00:22] Hosenki

PURVEYOR OF JEWELS - HOSENKI II
Normally it would take 100 years,

[00:24] Hosenki

PURVEYOR OF JEWELS - HOSENKI II
but I created it in just four.

[00:25] Hosenki

but I was able to create it in just four.

[00:27] Hosenki

This is all thanks to you, Sir Riku,

[00:29] Hosenki

for allowing me to borrow your
Rainbow Pearl and Lady Izayoi's rouge.

SIGN PIRATE WASHED ASHORE - RIKU

[00:34] Riku

PIRATE WASHED ASHORE - RIKU
I'm glad I was able to help you.

[00:36] Riku

PIRATE WASHED ASHORE - RIKU

So, what will you do with that?

[00:36] Riku

So, what will you do with that?

[00:38] Hosenki

I plan to deliver it to Sir Inuyasha.

[00:41] Riku

Well, then, can you please
give him this, too?

[00:52] Rikichi

Lady Kaede, I found yet another
remnant of Root Head.

SIGN VILLAGE ELDER PRIESTESS - KAEDE

[00:56] Kaede

VILLAGE ELDER PRIESTESS - KAEDE

Is that so.

[00:57] Kaede

It's been a month,
and we still can't seem to be rid of it.

[01:01] Kaede

Such a troublesome demon.

SIGN GYOKUTO AND KIN'U

[01:03] Kin'u

GYOKUTO AND KIN'U

There's also a demon at Doggy's place.

SIGN GYOKUTO AND KIN'U

[01:07] Kaede

Do you mean Inuyasha?

[01:08] Gyokuto

It's a different demon, a shell demon.

[01:11] Kaede

A shell demon?

[01:13] Hosenki

Rejoice, Sir Inuyasha!

The Black Pearl is complete.

SIGN HALF-HUMAN, HALF-DEMON - INUYASHA

[01:18] Hosenki

And it's ready 96 years
earlier than scheduled, too.

[01:23] Hosenki

I heard a rumor,

[01:25] Hosenki

but is it true that you inherited my father's

special technique, Adamant Barrage?

[01:31] Inuyasha

Oh yeah, that's right.

[01:34] Hosenki

Please, if you could demonstrate it
for me just this once!

[01:38] Hosenki

If you show me, then I shall hand you
this Black Pearl that you so desire.

[01:43] Inuyasha

Well, if you want to see Adamant Barrage,
then I'll show you.

[01:47] Inuyasha

Plus, I owe it to the previous Hosenki, after all.

[01:51] Hosenki

Oh, thank you, thank you!

[01:53] Kagome Higurashi

Hey, wait just a second.

[01:58] Inuyasha

Adamant Barrage!

[02:02] Kagome Higurashi

Inuyasha, sit boy!

SIGN PRIESTESS - KAGOME HIGURASHI

[02:05] Kagome Higurashi

PRIESTESS - KAGOME HIGURASHI

I didn't think you'd do it here.

[02:07] Kagome Higurashi

PRIESTESS - KAGOME HIGURASHI

What were you thinking, gosh!

[02:08] Kagome Higurashi

What were you thinking, gosh!

[02:10] Hosenki

I heard that these were originally the tears
from the Great Dog-Demon's wife, Lady Izayoi.

[02:20] Inuyasha

Mother's tears, huh?

[02:23] Hosenki

When the Great Dog-Demon passed away,
Lady Izayoi's tears were turned into a jewel.

[02:28] Hosenki

The Tessaiga and the path to
his grave were sealed inside it,

[02:33] Hosenki

and it was placed within
young Sir Inuyasha's right eye.

[02:37] Kagome Higurashi

Mr. Hosenki, what is this?

[02:39] Hosenki

That is the rouge Lady Izayoi used.

[02:42] Hosenki

In order to create the Black Pearl,
we needed some of Lady Izayoi's deep sadness.

[02:48] Inuyasha

I'm surprised you found that.

[02:51] Hosenki

It was no easy feat.

[02:54] Kagome Higurashi

We can have this, too?

Along with the Black Pearl?

[02:58] Hosenki

Of course. I have no use for it
now that the Black Pearl is complete.

[03:03] Kagome Higurashi

Isn't that great, Inuyasha? Now we have
two of your mother's keepsakes.

[03:07] Inuyasha

Huh? Why the hell would I
need these things anymore?

[03:11] Kagome Higurashi

What are you talking about?

[03:12] Kagome Higurashi

With this, we can go pay respects
to your father's grave.

[03:16] Kagome Higurashi

Why can't you be happier about it?

[03:18] Inuyasha

Hmph, like I'd go to somewhere like that.

[03:23] Hosenki

What have you done?

[03:25] Hosenki

Concealing it in your right eye means you
can't extract it unless it's an emergency.

[03:31] Inuyasha

It was my mother's keepsake,
so I can do whatever I want with it.

[03:35] Kagome Higurashi

You always say such reckless things.
This rouge is off-limits, okay?

[03:42] Kagome Higurashi

He's so bad at showing how he truly feels.

[05:30] Towa Higurashi

"Farewell Under the Lunar Eclipse"

[05:36] Gyokuto

Lady Kaede.

[05:38] Kin'u

Hurry, hurry!

[05:39] Kaede

Oh, Kin'u and Gyokuto, don't rush me.

[05:42] Kin'u

But Lady Rin...

[05:44] Gyokuto

...is about to give birth!

[05:46] Kaede

All right, all right.

[05:47] Kin'u

We're gonna give the baby...

[05:49] Gyokuto

...way more attention than we give Hisui!

[05:52] Kaede

By the way, where is Sango and Hisui?

[05:55] Kin'u

Mother went to get Lady Kagome.

[05:58] Sango

Kagome, looks like it'll be soon.

[06:01] Kagome

Okay, got it.

SIGN MIROKU'S WIFE - SANGO

[06:03] Sango

MIROKU'S WIFE - SANGO

Are you all right though?

[06:04] Sango

You're pretty far along, right?

I can't wait.

[06:08] Kagome

Thanks. But I don't have morning sickness,
and you can barely see my bump.

[06:13] Sango

You're right.

Still, watch your footing, okay?

[06:21] Kin'u

Mother! Lady Kaede said...

[06:23] Gyokuto

...she needs your help with something!

[06:25] Sango

MIROKU AND SANGO'S SON - HISUI

[06:25] Sango

MIROKU AND SANGO'S SON - HISUI

All right.

SIGN MIROKU AND SANGO'S SON – HISUI

[06:27] Kagome Higurashi

Oh, I'll be fine.

I'll catch up to you, so go on ahead.

[06:31] Sango

Okay. But be careful, okay?

[06:34] Kagome Higurashi

Yep.

[06:41] Kagome Higurashi

The moon is waning a little.

[06:43] Kagome Higurashi

That's odd, it's supposed to be
a full moon tonight.

[06:49] Kagome Higurashi

Oh, right. Tonight must be a lunar eclipse.

[06:53] Kagome Higurashi

The Earth's shadow
covers the moon and it gets dark.

[06:57] Riku

Lady Kagome.

[07:00] Riku

My name is Riku.

[07:02] Kagome Higurashi

Mister Riku? Have we met before?

[07:07] Riku

No, this is our first time meeting.

[07:09] Kagome Higurashi

Then how do you know my name?

[07:11] Riku

The legendary priestess who made
the right wish and purified the Shikon Jewel.

[07:17] Riku

Word of your deeds has spread much further
than you can imagine, you know.

[07:22] Kagome Higurashi

Is that so.

So do you have business with me?

[07:26] Riku

A great cataclysm is approaching.

[07:30] Riku

Every 500 years, a comet called
the Grim Comet travels close to this Earth.

[07:36] Kagome Higurashi

A comet?

[07:38] Riku

Unfortunately, large fragments
break off and fall from that Comet.

[07:47] Riku

500 years ago, back when nobles
were governing the land,

[07:52] Riku

war and famine kept spreading,
and many people died.

[07:57] Riku

Because of that,
the population of demons grew.

[08:01] Riku

And great demons who controlled them
appeared in the East and West.

[08:06] Riku

You know one of them quite well—
the Great Dog-Demon.

[08:10] Kagome Higurashi

The Great Dog-Demon...
Inuyasha's father.

[08:13] Riku

Yes, that's correct.

[08:16] Riku

The Great Dog-Demon and Kirinmaru.

[08:18] Riku

These two Beast Kings joined forces

[08:21] Riku

and eradicated the Comet
fragment 500 years ago.

[08:25] Kagome Higurashi

Inuyasha's father did? Oh, wow...

[08:29] Riku

Seven days from now,

[08:31] Riku

the Grim Comet's fragment
will fall upon this Earth once again.

[08:36] Riku

However, the Great Dog-Demon is no longer,

[08:39] Riku

and Kirinmaru himself
has fallen into a long slumber.

[08:43] Kagome Higurashi

Will Inuyasha be able to serve
in his father's place?

[08:46] Kagome Higurashi

How can we awaken Kirinmaru
from his slumber?

[08:49] Riku

I don't recommend awakening Kirinmaru.

[08:52] Riku

He hates humans and cannot forgive
the existence of half-demons.

[08:56] Riku

He wouldn't just kill Inuyasha.

[08:58] Riku

He would also most likely kill the half-demon
that Lady Rin will birth tonight.

[09:04] Riku

And, of course, your child as well.

[09:08] Kagome Higurashi

He'll kill my child?

[09:11] Kagome Higurashi

Can't we do anything?

[09:13] Kagome Higurashi

Isn't there a way to destroy the Comet's
fragment while keeping Kirinmaru asleep?

[09:18] Riku

There is one way.

[09:21] Riku

If the Great Dog-Demon's sons
can combine their strength, and...

[09:26] Kagome Higurashi

If there's anything I can do, I'll do it!

[09:29] Riku

Then, can you please convince
Lord Sesshomaru and Lord Inuyasha?

[09:34] Kagome Higurashi

Okay, I'll see what I can do.

SIGN INUYASHA'S OLDER HALF-BROTHER - SESSHOMARU

SIGN SESSHOMARU'S VASSAL - JAKEN

[09:44] Jaken

SESSHOMARU'S VASSAL - JAKEN
Lord Sesshomaru,

[09:45] Jaken

SESSHOMARU'S VASSAL - JAKEN
looks like they're born.

[09:51] Jaken

Hm? Who goes there?

SIGN BEAUTIFUL MYSTERY DEMON - ZERO

[09:54] Zero

BEAUTIFUL MYSTERY DEMON - ZERO
It's been a while, Lord Sesshomaru.

[09:58] Jaken

Just who are you?

Come, answer my question!

[10:03] Zero

How is your mother doing?

[10:05] Sesshomaru

Hmph, I haven't seen her in years.

[10:08] Zero

Word is that you had twins.

Or was it *half-demon* twins?

[10:15] Zero

I can already picture the surprise
on Kirinmaru's face.

[10:18] Zero

The great Lord Sesshomaru,
known to despise humans and half-demons...

[10:22] Zero

...has taken a human woman as his wife.

[10:27] Zero

Perhaps you should hide your precious daughters
before he awakens.

[10:32] Sesshomaru

Is it not you who wants them dead, Zero?

[10:35] Zero

Oh my, you remembered my name?
I'm flattered.

[10:45] Jaken

A puppet?

[10:46] Sesshomaru

How boorish.

[10:48] Zero

Once the lunar eclipse ends, the Grim Comet
will approach for the first time in 500 years.

[10:54] Zero

You should use your Bakusaiga then.

[10:58] Zero

It's your choice whether to heed
my warning or not, Lord Sesshomaru.

[11:03] Zero

However, as someone humiliated by your father...

[11:07] Zero

I'd be lying if I said I didn't wish to
see your entire family suffer in agony.

[11:13] Zero

Well then, best of luck to you.

[11:18] Jaken

Just who does she think she is?

[11:21] Jaken

Huh? L-Lord Sesshomaru!

[11:26] Kaede

You did well, Rin.

SIGN TOWA AND SETSUNA'S MOTHER – RIN

[11:29] Rin

TOWA AND SETSUNA'S MOTHER – RIN

Thank you very much.

[11:31] Kagome Higurashi

TOWA AND SETSUNA'S MOTHER – RIN

Really, they're both so adorable.

[11:32] Kagome Higurashi

Really, they're both so adorable.

[11:34] Sango

What will you name them?

[11:37] Rin

Towa and Setsuna.

[11:40] Kagome Higurashi

Towa and Setsuna, huh?

Yes, those are wonderful names.

[11:48] Rin

Lord Sesshomaru.

[11:54] Kagome Higurashi

What are you doing?

[11:56] Kaede

You fool,

where do you plan to take them?

[12:00] Sango

Sesshomaru, what's going on?

[12:02] Sesshomaru

It's a rite of courage and cowardice.

[12:05] Kagome Higurashi

Wait, Sesshomaru.

[12:08] Kagome Higurashi

Is Kirinmaru tied to this somehow?

[12:12] Kagome Higurashi

In order to destroy the Comet's fragment,

[12:14] Kagome Higurashi

I heard that we need both
you and Inuyasha.

[12:24] Rin

Lord Sesshomaru, I have faith in you.

[12:30] Jaken

Hey, Kagome.

[12:32] Kagome Higurashi

Jaken.

[12:34] Jaken

I wrote here when and where Lord Sesshomaru plans to destroy the Comet fragment.

[12:42] Jaken

Naturally, Lord Sesshomaru can fulfill the task on his own,

[12:45] Jaken

but we're letting Inuyasha know just in case.

[12:48] Kagome Higurashi

Oh, okay. Got it.

[12:51] Rin

Master Jaken.

[12:53] Jaken

Leave the rest to me.

SIGN LEADER OF THE KA DEMONS - JOKA

[13:01] Joka

LEADER OF THE KA DEMONS - JOKA

Zero asked me to do this.

[13:02] Joka

Hand over those half-demon twins to me!

[13:18] Sesshomaru

Rainbow Pearls, huh.

[13:20] Joka

Give those back!

They're the jewels of the Ka Demon Tribe!

[13:25] Sesshomaru

No. These are Zero's tears.

[13:42] Jaken

This Jaken shall fulfill the role of their caretaker and raise them in Rin's place.

[13:55] Jaken

Jaken, Jaken!

[13:57] Jaken

Come forth, barrier!

[14:10] Jaken

The barrier is complete.

I shall eventually bring Rin here, too.

[14:35] Joka

I can't sense the presence of those half-demon twins anywhere.

[14:39] Joka

Looks like they were sealed away within a barrier somewhere.

[14:44] Zero

As expected from Sesshomaru.

[14:56] Jaken

This palace belongs to
Lord Sesshomaru's mother.

[14:59] Jaken

But it doesn't look like she's here today.
Thank goodness...

[15:12] Kagome Higurashi

It's here.

[15:28] Sesshomaru

Bakusaiga!

[15:35] Sesshomaru

And the rest...

[15:37] Inuyasha

Leave that to me.

[15:42] Inuyasha

Meido Zangetsuha!

[15:56] Jaken

Wonderfully done, Lord Sesshomaru.

[15:59] Inuyasha

I'm the one who cleaned it up!

[16:01] Kagome Higurashi

Yes, Inuyasha, you did well, too.

[16:04] Jaken

What are you saying?

[16:06] Jaken

Your Meido Zangetsuha originally
belonged to Lord Sesshomaru.

[16:11] Sesshomaru

Jaken.

[16:13] Sesshomaru & Jaken

- We're leaving.

- Y-Yes.

[16:17] Inuyasha

Kagome, let's go!

[16:19] Kagome Higurashi

Hey, wait for me.

[16:25] Kirinmaru

Why have you awoken me?

SIGN BEAST KING - KIRINMARU

[16:28] Kirinmaru

BEAST KING - KIRINMARU

The Great Dog-Demon's sons

[16:30] Kirinmaru

must have taken care of
the Comet's fragment.

[16:34] Zero

Sesshomaru has taken a human as a bride.

Just like the Great Dog-Demon did...

[16:41] Kirinmaru

He did *what*?

[16:43] Zero

At this rate, Sesshomaru will be plunged
into disaster and fall to ruin.

[16:48] Zero

Are you going to let that happen?

[16:50] Zero

And he has sired daughters.
Half-demons twins.

[16:57] Zero

Do you remember?

[16:59] Zero

The Shikon Jewel is gone now,
but it still left us a prophecy.

[17:07] Zero

Kirinmaru.

[17:09] Zero

You will be felled by an existence
that is neither human nor demon.

[17:13] Zero

An impossible entity that can surpass time.

[17:17] Zero

That is what will defeat you.

[17:20] Zero

You laughed it off,
saying no such thing can exist,

[17:25] Zero

but thanks to the Great Dog-Demon,

[17:27] Zero

that which should not exist
has become reality.

[17:31] Zero

That is the half-demon.

[17:34] Zero

They are an existence
that is neither demon nor human.

[17:38] Zero

And a quarter demon daughter
will soon be born between Kagome,

[17:42] Zero

the girl who surpassed time to
appear in this world, and Inuyasha.

[17:46] Zero

And if we can't erase these cursed half-demons
and abominable quarter-demon...

[17:53] Zero

Just as the Shikon Jewel prophesized,
you will meet your end.

[18:06] Zero

Lord Sesshomaru.

[18:08] Sesshomaru

It's been a while, Kirinmaru.

[18:12] Sesshomaru

Will you slay Inuyasha?

[18:15] Kirinmaru

That's what I had in mind.

[18:17] Zero

Could it be that Lord Sesshomaru
is going to lend a hand?

[18:22] Kirinmaru

Very well. Come with me, Sesshomaru.

[18:31] Kagome Higurashi

You're such a good child.

[18:34] Inuyasha

Kagome!

[18:35] Inuyasha

They're here!

[18:37] Kagome Higurashi

Okay.

[18:43] Kagome Higurashi

This is a keepsake from Inuyasha's mother.

[18:47] Kagome Higurashi

We decided that if we had a girl,
we would give this to her.

[18:56] Kagome Higurashi

Mr. Hachi, please take care of her.

[19:07] Kagome Higurashi

We will never hand over Moroha to you!

[19:09] Kirinmaru

Quit your prattling, human.

[19:14] Kagome Higurashi

Inuyasha!

[19:17] Kagome Higurashi

Inuyasha, are you okay?

[19:19] Inuyasha

Yeah.

[19:24] Inuyasha

Kagome!

[19:27] Inuyasha

Kagome!

[19:30] Kirinmaru

You helped them?

[19:32] Sesshomaru

What are you talking about?

[19:34] Jaken

Lord Kirinmaru.

[19:36] Jaken

There will come a time when
Inuyasha's Meido Zangetsuha will be needed.

[19:41] Jaken

Until then, I think we should simply
have them pay respects to the Master's grave.

[19:48] Kirinmaru

I suppose that's fine.

[19:53] Riku

*I'm glad the Black Pearl and
Lady Izayoi's rouge were useful.*

[20:11] Zero

Look at them dream...

[20:15] Zero

Thanks to the Dream Gazing spell,
I've finally found them.

[20:22] Zero

Homura.

[20:24] Zero

Burn that forest down.

[20:26] Homura

That forest?

[20:28] Zero

That's fine by you, right?

[20:29] Zero

Lord Sesshomaru?

[20:37] Zero

Burn the entire forest, and erase those cursed
half-demon sisters from the face of this world.

[20:43] Homura

Understood.

[20:50] Towa Higurashi (4 years old)

Setsuna, this way.

[20:55] Setsuna (4 years old)

Sis!

[21:00] Towa Higurashi (4 years old)

Setsuna? Setsuna!

[21:03] Setsuna (4 years old)

Sis...!

[21:04] Towa Higurashi (4 years old)

Are you okay? I'm sorry I ran off like that...

[21:11] Setsuna (4 years old)

Look out!

[21:19] Towa Higurashi (4 years old)

Oh, no!

[21:21] Towa Higurashi (4 years old)

Setsuna!

[21:23] Setsuna (4 years old)

Sis!

[21:25] Towa Higurashi (4 years old)

Where'd she go?

[21:27] Towa Higurashi (4 years old)

Setsuna!

[21:28] Riku

*And thus, Lady Towa,
Lord Sesshomaru's daughter,*

[21:31] Riku

departed on her trip beyond time.

[21:37] Riku

This is as far as I can divulge.

[21:47] Riku

Come on now, don't be hasty.
It's in poor taste, you know?

[21:51] Riku

Oh!

[21:53] Riku

If fate allows it,
perhaps we shall meet again.

[21:56] Riku

Until then, farewell.

SIGN NEXT EPISODE PREVIEW

[23:31] Jyubei

You threw that child into
the crucible of Kodoku?

[23:35] Yawaragi

She's got a fifty-fifty chance of surviving.

[23:37] Moroha

Hey, Yawaragi.
Our master-pupil relationship ends today.

[23:41] Moroha

I'll have you hand over Kurikamaru.

[23:43] Towa Higurashi

It was a shock to hear that Moroha
got sold off by her master.

[23:47] Setsuna

But why is she hanging with
Konton, one of the Four Perils?

[23:50] Towa Higurashi

Next time on *Yashahime*:
Princess Half-Demon: "Double-Edged Moroha"

[23:53] Moroha

I won't need any help.

This is between my master Yawaragi and me.

Revision #1

Created 2024-02-18 21:40:07 UTC by whimsee

Updated 2024-02-18 21:40:08 UTC by whimsee